

**CONSOLIDATION OF NWT ENERGY
CORPORATION LTD. LOAN
GUARANTEE ACT**
S.N.W.T. 1995,c.18

**CODIFICATION ADMINISTRATIVE
DE LA LOI SUR LA GARANTIE DE
PRÊTS À LA SOCIÉTÉ NWT
ENERGY CORPORATION LTD.**
L.T.N.-O. 1995, ch. 18

AS AMENDED BY

MODIFIÉE PAR

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared for convenience only. The authoritative text of statutes can be ascertained from the *Revised Statutes of the Northwest Territories, 1988* and the Annual Volumes of the Statutes of the Northwest Territories (for statutes passed before April 1, 1999) and the Statutes of Nunavut (for statutes passed on or after April 1, 1999).

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire. Seules les lois contenues dans les *Lois révisées des Territoires du Nord-Ouest (1988)* et dans les volumes annuels des Lois des Territoires du Nord-Ouest (dans le cas des lois adoptées avant le 1^{er} avril 1999) et des Lois du Nunavut (dans le cas des lois adoptées depuis le 1^{er} avril 1999) ont force de loi.

**NWT ENERGY CORPORATION LTD.
LOAN GUARANTEE ACT**

**LOI SUR LA GARANTIE DE PRÊTS
À LA SOCIÉTÉ NWT ENERGY
CORPORATION LTD.**

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

Guarantee	<p>1. (1) The Commissioner, on behalf of the Government of the Northwest Territories, may guarantee the payment of the principal, interest, premium and other moneys that are or may become owing in relation to any</p> <p>(a) bond, debenture or other security that may be issued by the NWT Energy Corporation Ltd.;</p> <p>(b) loan that may be made to the NWT Energy Corporation Ltd.; and</p> <p>(c) indebtedness or liability for the payment of moneys of the NWT Energy Corporation Ltd.</p>	<p>1. (1) Le commissaire peut, pour le compte du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, garantir le paiement du capital, des intérêts, primes et autres sommes dues ou en souffrance qui se rapportent à :</p> <p>a) toute obligation, débenture ou autre valeur mobilière émise par la Société NWT Energy Corporation Ltd.;</p> <p>b) tout prêt accordé à la Société NWT Energy Corporation Ltd.;</p> <p>c) tout titre de créance ou élément du passif de la Société NWT Energy Corporation Ltd. relatif au paiement d'une somme d'argent.</p>	Garantie
Limit of guarantee	<p>(2) The aggregate outstanding principal amount of bonds, debentures and other securities, loans, indebtedness and liabilities that may at any time be guaranteed under subsection (1) must not exceed \$25,000,000.</p>	<p>(2) Le montant global en circulation du capital des obligations, débentures, autres valeurs mobilières, prêts, titres de créance et éléments du passif qui peut être garanti en vertu du paragraphe (1) ne peut à aucun moment dépasser 25 000 000 \$.</p>	Limite de la garantie
Agreements	<p>(3) For the purposes of this section, the Commissioner may enter into and execute documents evidencing a guarantee made under subsection (1) and an agreement or agreements with the NWT Energy Corporation Ltd. and the person or persons in whose favour or for whose benefit the guarantee is made.</p>	<p>(3) Pour l'application du présent article, le commissaire peut conclure et signer des documents qui prouvent la garantie consentie en vertu du paragraphe (1), un accord ou des accords avec la Société NWT Energy Corporation Ltd. et la personne ou les personnes en faveur ou au bénéfice de laquelle ou desquelles la garantie est consentie.</p>	Accords
Power to fulfil obligations and enforce rights	<p>2. The Commissioner may do every act and exercise every power for the purpose of fulfilling the obligations assumed by and enforcing the rights accruing to the Government of the Northwest Territories under this Act and under documents and agreements entered into and executed by the Commissioner under subsection 1(3).</p>	<p>2. Le commissaire peut accomplir tout acte et exercer tout pouvoir lui permettant de s'acquitter des obligations et de faire valoir les droits que la présente loi, tout document ou accord qu'il a conclu et signé en vertu du paragraphe 1(3) reconnaissent au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.</p>	Pouvoir de s'acquitter des obligations et de faire valoir des droits
Delegation to Minister	<p>3. The Commissioner may authorize the Minister of Finance to act on behalf of the Commissioner in the exercise of the powers or the performance of the duties of the Commissioner under this Act.</p>	<p>3. Le commissaire peut autoriser le ministre des Finances à le représenter dans l'exercice des pouvoirs et fonctions que lui attribue la présente loi.</p>	Délégation au ministre
Source of payment	<p>4. A payment made pursuant to a guarantee shall be made from the Consolidated Revenue Fund and shall be charged against an appropriation.</p>	<p>4. Le paiement fait aux termes d'une garantie est fait sur le Trésor et est imputé à un crédit.</p>	Source du paiement
Regulations	<p>5. The Commissioner, on the recommendation of the Minister of Finance, may make such regulations as the Commissioner considers necessary to carry out the purposes of this Act.</p>	<p>5. Le commissaire, sur la recommandation du ministre des Finances, peut prendre les règlements nécessaires à l'application de la présente loi.</p>	Règlements

